

# СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ „СВЕТИ КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ”

Двудневна научна конференция на тема  
„Новогръцкият език и култура в България – традиции и предизвикателства”,  
посветена на 20-годишнината от основаването на специалност  
Новогръцка филология в СУ „Св. Климент Охридски”

София, 30 ноември–1 декември 2012 г.

30 ноември 2012 г. (петък)

Ректорат Зала 1	
9:00	Регистрация
9:30–10:30	Приветствия
	<p>Проф. дин Иван Илчев, Ректор на СУ „Св. Климент Охридски”</p> <p>Проф. д-р Цветан Теофанов, Декан на Факултета по класически и нови филологии</p> <p>Н. пр. Трасивулос Стаматопулос, посланик на Република Гърция в България</p> <p>Н. пр. Ставрос Амвросиу, посланик на Република Кипър в България</p> <p>Проф. д-р Константинос Димадис, председател на Европейското дружество по неогрецистика</p> <p>Проф. д-р Стойна Пороманска, professor emeritus и основател на специалност Новогръцка филология</p> <p>Д-р Георгия Кацелу, бивш чуждестранен лектор в специалност Новогръцка филология</p>
10:30–11:00	Кафе пауза
11:00–12:00	Пленарна сесия Водещ: Стойна Пороманска
	<p>Евангелия Томадаки (Тракийски университет „Демокрит”): Σχετικά με το επίθετο της νεοελληνικής</p> <p>Мирена Славова (СУ): За едно „тъмно” място в гръцкия текст на <i>Προσπρанныτο житие на Климент Охридски</i> от Теофилакт Охридски (II, 5-6)</p> <p>Кирил Павлиянов (СУ): Η επικοινωνία ανάμεσα στις άγιορειτικές μονές Ζωγράφου και Σιμωνόπετρας κατά τo δεύτερο ήμισυ του ΙΘ' αιώνα – ή λειτουργία μιās βουλγαρόφωνης γραμματείας μέσα στο ελληνόφωνο άθωνικό περιγυρό της</p> <p>Стойна Пороманска (СУ, НБУ, ПУ): Η γνώση του άλλου – υποχρεωτικό στοιχείο στη διδασκαλία μιας ξένης γλώσσας</p>
12:00–13:00	Обедна почивка

13:00–15:00	<p><b>Втора сесия</b>  <i>Представяне на резултатите от научния проект към НИС „20 години новогрецистика в СУ „Св. Климент Охридски” – постижения и перспективи” и на проекта „УЕБ базиран курс по гръцки език за българи и български предприемачи” (Център за обработка на речта – Ксанти, ЮЗУ)</i>          Водещ: Кирил Павликянов</p>
	<p><b>Анна Лазарова, Ирина Стрикова, Нели Методиева (СУ):</b> Преглед на издадените в България в периода 1944-2012 г. граматика, речници и други помагала за изучаването на новогръцкия език, както и на помагала по новогръцка литература</p> <p><b>Борис Вунчев, Милена Миленова (СУ):</b> Преглед на издадените книги, студии и монографии и защитените дисертации и хабилитационни трудове по новогръцки език и литература от преподаватели и докторанти на специалността в периода от създаването на специалността до наши дни.</p> <p><b>Елена Чаушева, Десислава Йорданова, Наталия Сотирова, Борис Вунчев (ЮЗУ):</b>          Представяне на проекта „УЕБ базиран курс по гръцки език за българи и български предприемачи” по Европейската програма за териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013 г.”</p> <p><b>Кръгла маса „20 години новогрецистика в СУ „Св. Климент Охридски” – постижения и перспективи”</b></p>
15:00–15:30	<p><b>Почивка</b></p>
15:30–17:15	<p><b>Трета сесия</b>  <i>Българо-гръцки отношения през Възраждането</i>          Водещ: Драгомира Вълчева</p>
	<p><b>Камен Михайлов (БАН):</b> Ролята на елинистичната култура за славянския юг и изтока</p> <p><b>Даниела Боянова-Минкова (Академия на МВР; СУ):</b> Възрожденският урок по гръцки език – лингводидактични аспекти</p> <p><b>Елия Маринова (СУ):</b> Учението за фигурите и тропите в гръцките и българските възрожденски граматика</p> <p><b>Драгомира Вълчева (СУ):</b> Отново за преводите от гръцки език през Българското възрождане</p> <p><b>Николай Шаранков (СУ):</b> Между науката и пропагандата: гръцките епиграфски приноси през Възраждането</p>
17:15–17:45	<p><b>Почивка</b></p>
17:45–18:30	<p>Представяне на сборника „Гърция, България, Европа. Културно-исторически връзки в ново време”, съвместно издание на Института по балканистика и ФКНФ в памет на проф. Марин Жечев          Представят: Рая Заимова (БАН), Петя Янева (СУ)</p>
19:00	<p><b>Коктейл</b></p>

1 декември 2012 г. (събота)

<b>Ректорат Зала 1</b>	
<b>10:00–12:15</b>	<b>Четвърта сесия</b> <i>Срещи с Другия в литературата, културата, превода и историята</i> Водещи: Нели Методиева и Димитър Илиев
	<p><b>Димитриос Румпос (ВТУ):</b> Η ελληνική διασπορά και η υγειονομική περίθαλψη στη Βάρνα, τέλη 19ου αρχές 20ου αι.</p> <p><b>Евелина Минева (Атински университет):</b> Един гръцки календар от 1914 година</p> <p><b>Мария Христова (ЮЗУ):</b> Балкански идентичности: Другият (като) враг</p> <p><b>Нели Методиева (СУ):</b> Памет и забравя в романите “Житието на Исмаил Ферик Паша” и “Ще се подписвам Луи” на Реа Галанакис</p> <p><b>Марта Ивайлова (СУ):</b> Гадателски практики в Додона. Оловните пластини</p> <p><b>Димитър Илиев (СУ):</b> Смокинята на пророка, или изгубени в превода</p> <p><b>Алексей Стамболов (СУ):</b> Книгата „Съвети за живота” – един проблемен превод</p>
<b>12:15–13:15</b>	<b>Обедна почивка</b>
<b>13:15–15:15</b>	<b>Пета сесия</b> <i>Езикознание и лингводидактика</i> Водещ: Милена Миленова
	<p><b>Величка Симонова-Гроздева, Галина Брусева (ПУ):</b> Художествените филми като езиков и културноспецифичен тренинг при обучението по новогръцки език – за някои успешни практики в Пловдивския университет</p> <p><b>Милена Миленова (СУ):</b> Η ανάπτυξη της προφοράς των σπουδαστών της ΚΝΕ</p> <p><b>Борис Вунчев (СУ):</b> Етимологични и словообразователни особености на абсолютните активни интранзитиви в новогръцкия език</p> <p><b>Ирина Стрикова (СУ):</b> Показателни именни групи в корпус текстове от гръцкия печат</p> <p><b>Петя Загорчева (Езикова школа „Панелиника“):</b> Σύγκριση στρατηγικών ευγένειας στη διατύπωση της παράκλησης στα Νέα Ελληνικά και στα Βουλγαρικά. Η ευγένεια ως κοινωνικοπολιτισμικό στοιχείο στο μάθημα ελληνικών</p> <p><b>Калина Близнашка (Езикова школа „Панелиника“):</b> Създаването на Панелиника – първата специализирана частна школа по гръцки език</p>
<b>15:15–15:30</b>	<b>Закриване на конференцията</b>